



2020-09-14

Auf das eine Ende des Geländes klebe ich das erste Glied eines trennbaren Zeitwortes, und das Schlussglied klebe ich ans andere Ende, dann breite ich den Leib des Satzes dazwischen aus.

*Mark Twain, Die Schrecken der deutschen Sprache*

I glue the first part of a separable verb to one end of the terrain, and the closing part to the other; then, I spread the body of the sentence out between them.

*Mark Twain, The horrors of the German language*

我把可分动词的第一个部分粘到桥面一端，再把它结束的那个部分粘到桥面另一端，然后，我把句子的主干铺开在两者之间。

马克·吐温——德语的可怕之处